



大 会

DIST.
GENERAL

A/50/412/Add.1
11 October 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第五十届会议
议程项目81

维持国际安全

发展巴尔干国家间的睦邻关系

秘书长的报告

增 编

目 录

页 次

二、 从各国政府收到的资料

阿尔巴尼亚	2
-------------	---

二、从各国政府收到的资料

阿尔巴尼亚

〔原件：英文〕

(1995年8月8日)

1. 阿尔巴尼亚座落在巴尔干区域里一个很重要的位置上。今日这个古老区域的特色是全面处于危机状况中,其原因有其过去历史上的根源。不幸的是,这些原因未消除,因为缺乏公正和可持续的解决方法。因此,战争和冲突而非和平和发展控制着巴尔干区域的大部分地区。

2. 巴尔干半岛各国的历史经验显示,即使在某些时期曾有关于该区域各国间进行合作的倡议,但它们仍是未实现的愿望,使该地方再次陷在冲突和战争中。通过巴尔干所有国家、欧洲各国、各大国和国际外交的善意,矫正历史上的这种悲惨经验是今日我们全体面临的挑战。

3. 巴尔干区域因为地理位置、天然资源和人的潜力,多年来一直是大国感兴趣的对象。在奥斯曼帝国崩溃后以及在第一次和第二次世界大战后,也曾有过其他利益策划巴尔干半岛各国的历史性地图。这张地图不符合巴尔干各民族的历史现实,它一开始就创造条件来煽动和激发一个“伟大的国家”的错误概念,它灌输民族沙文主义的哲学,培养种族清洗和占领以及用武力改变边界的政策。

4. 阿尔巴尼亚在历史上是这些巴尔干的事态发展的受害者之一。它在不同时候必须以不同方式打战,以维护它的民族特性和种族的领土完整,它也有其他许多问题,有些问题它今日仍然面临着。

5. 野蛮和原始的记忆仍然活在巴尔干半岛上,它们是今日这个区域的危机的基础。巴尔干地图组成上未解决的严重的历史性问题,“冷战”作法的继续,种族人口和历史上被并入其他国家的少数民族的人权和民族权利遭到公然侵犯,古老作法和野心的主宰,中世纪教条的存在,以及实行不同的标准,这一切掩盖了巴尔干的实

际状况,并且阻止该区域各国找到这些问题的公正和可持续的解决方法。

6. 当前巴尔干危机的顶点是波斯尼亚—黑塞哥维那空前悲剧。这个危机有两面:消极的一面是战争产生的各种后果,另一面是迫使国际舆论和世界外交接受巴尔干半岛危机的一些根本原因,不论是历史上的或实际上的,以及必须对这个危机负责的主要当事方——就是塞族——以及它们在巴尔干半岛的中世纪政策。

7. 查明和国际上接受巴尔干半岛危机的原因和应负责的当事方,使巴尔干各国、联合国、欧洲联盟、各大国和世界外交能够更加切合实际地了解形势和谋求解决这种危机的最适当的方法。

8. 阿尔巴尼亚认为在巴尔干半岛存在着了解与合作的基础。这个古老区域的各国人民历史上一一直共存着,交换资本、文化和想法,在生活的许多方面彼此给予和汲取,创造了称为“巴尔干镶嵌图案”的东西。在相对平静的时期,这种了解与合作的传统重新出现在科学、文化、体育、人权、通讯等领域。

9. 目前巴尔干国家面临两种选择:继续将冲突地区作为民族沙文主义和巴尔干以外的利益的竞技场,或是转而实现同西欧旧大陆之间的和平、合作和一体化的关系,并同巴尔干以外的利益建立中立而平衡的关系。阿尔巴尼亚政府希望巴尔干在国际关系上成为一个和平、合作、平衡而一体化的地区,并认为这是完全可能做得到的。但是这首先要取决于巴尔干国家本身的政治意愿。

10. 要想实现这项主要目标,首先必须结束波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚境内冲突地区的战争,采取国际性的预防措施防止冲突蔓延到南部——特别是科索沃,在该地区建立军事均势,创造信任的气氛以期在一个国际方面的参与下展开冲突当事方之间和敌对各方之间的对话并寻求可接受的持久解决办法。

11. 采取这些不可或缺的可能步骤的基础是,由所有巴尔干国家,以及与该地区和巴尔干民主化和欧洲一体化具有直接或间接的利害关系的非巴尔干国家切实执行《联合国宪章》、大会1993年12月16日第48/84B号决议、赫尔辛基欧洲安全和合作会议最后文件和欧洲安全和合作组织(欧安组织)的其他基本文件。

12. 要想实施公认的国际关系准则并维护巴尔干地区各国的主权、领土完整和政治独立,就必须排除使用武力和塞族人目前正在使用的其他方式,这些方式违反了解决巴尔干原有和新产生的问题国际规范。

13. 要想解决巴尔干目前的危机并为解决旧有和新产生的问题铺平道路,还必须理解巴尔干以外的其他因素,并使其同巴尔干的内部因素相结合。我们认为,联合国--大会、秘书长、安全理事会、经济及社会理事会、欧洲经济委员会(欧洲经委会)、联合国系统各专门机构--所起的作用对于达成这一目的至关重要。

14. 巴尔干是欧洲大陆的一个重要地区。该地区的地理、历史、文化、问题和观点同欧洲大陆密切相关。因此,除了联合国的参与之外,务必要使欧洲大国以及欧洲各组织和机构--例如欧安组织、欧洲委员会、欧洲联盟和非政府组织等--作出较大的承诺和起较大的作用,来解决巴尔干问题。

15. 大会第48/84B号决议强调巴尔干各国促进尤其是在贸易和其他形式的经济合作、运输、电讯和环境保护等领域的相互合作的重要性,并请秘书长就发展该区域的睦邻关系和公元2000年前在巴尔干建立一个稳定的和平合作区的措施和预防活动,征求有关方面的意见。阿尔巴尼亚认为,秘书长具有必要的权力,可以着手拟订这项长期方案,并提请大会有关届会通过。

16. 阿尔巴尼亚认为,必须运用所有全面说明巴尔干历史及其已解决和未解决的问题的资料、报告和研究报告来支助拟议的方案,以期在过去的基础上实施该方案。忘却巴尔干的历史和战争以及处理国有问题的种种尝试是极其不利于拟议的方案。

17. 我们如果认真、实际而合乎常情地考虑巴尔干过去的历史,就可以得到一种明确的看法,据以创造未来和平、稳定而繁荣的巴尔干。为此,该方案必须展望巴尔干的未来,通过加强巴尔干各国间的合作和欧洲同巴尔干之间的合作来促进欧洲一体化和现代化。该方案的目标必须是,借着同时促使巴尔干国家和欧洲联盟推动巴尔干同欧洲一体化的进程,来使巴尔干在睦邻关系方面成为西欧类型的一个典

范。

18. 巴尔干各国对过去和未来持不同的看法。因此,秘书长在拟订方案前必须先根据各国的各种中性资料来源、双边关系、少数民族情况、经济和其他方面合作的可能性及其执行方面的问题等进行各别的联系。总之,如果秘书长最后就这些资料草拟一份初步报告,将可使该方案较为实际可行。

19. 巴尔干半岛各国惨痛的历史经验会是这样,主要因为它的命运往往是巴尔干半岛各国自己的愿望和意志决定的。秘书长必须考虑到这个结论,我们要向他建议,在起草最后报告和方案后,他应该举行一个巴尔干圆桌会议来进行广泛的讨论,上述的项目文件可以在会议上批准及赢得巴尔干各国人民的接受。在大会第五十二届会议之前举办这个圆桌会议比较好。同时,在那之前,在国际上彼此不承认的一些国家必须进行和解。

20. 我们认为秘书长的方案可以包括这些主要支柱:

(a) 在冲突区实现和平以及有关各方履行国际义务;

(b) 目的在使各国和军事负担重的地区实现非军事化,以便在巴尔干半岛所有国家之间建立军事均衡;

(c) 考虑到在前南斯拉夫领土内长期被战争严重损坏的地区的重建。被危机直接影响到的地区,如无重建及使其形势正常化,则无法进入该区域进一步发展的阶段;

(d) 刺激和帮助南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)国内的民主化进程,因为这些国家国内缺乏真正的民主秩序也是前南斯拉夫境内发生危机的因素之一;

(e) 通过在巴尔干半岛各国仍旧很复杂的双边关系中采取建立信任措施,设想一系列措施以实现巴尔干各国之间的合作。在秘书长的观察和领导下逐渐使双边关系正常化将打开通向巴尔干半岛一切国家合作的道路;

(f) 基于必须执行1994年12月23日大会第49/204号决议的规定,考虑到科

索沃的形势及其问题的解决:

(g) 设想需要何种初步措施以防止在科索沃的进一步冲突,使该省非军事化,制止侵犯人权情事,停止种族清洗和殖民化,重建开设在科索沃的机构,在科索沃的阿尔巴尼亚人和塞人之间以及在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间创造信任的气氛,以便开始和继续在第三者参与下的双方对话,直到求得科索沃形势的最后和可打续的解决;

(h) 设想一系列措施使巴尔干半岛各国在立法方面更加接近,使它们采用西方民主体制的标准,尊重人权和少数群体的人权、环境、文化、科学、体育和精神生活;

(i) 设想单独的方案以发展转型期的巴尔干半岛各国的经济,并且发展运输和电信以及环境--作为一个没有边界的问题--方面的基本建设,以便减少属于阻碍巴尔干半岛各国欧洲化的基本因素的经济差异。

21. 阿尔巴尼亚作为联合国资格较老的成员之一,向来都执行、而且将继续执行《联合国宪章》的原则,并且一直是巴尔干半岛和平与稳定的因素,这些因素出自这个事实,即阿尔巴尼亚是一个多元制度的民主国家,建立在法治上,充分尊重人权和少数群体的人权,实行市场经济,加入欧安组织、欧洲委员会、和平伙伴等。

22. 阿尔巴尼亚的民主化及其朝向加入欧洲和欧洲--大西洋的组织和机构的步骤,也无疑地是其外交政策一个充分和稳定的保障。这个政策旨在尊重主权、领土完整、政治独立、不以武力改变边界等,并且旨在通过民主方法和途径影响巴尔干半岛问题的解决。

23. 阿尔巴尼亚完全致力于以积极的态度和具体的措施积极响应秘书长为了实现巴尔干半岛的和平与稳定以及其发展和充分加入文明和发达的欧洲将采取的任何倡议。

24. 阿尔巴尼亚同在巴尔干半岛的所有阿尔巴尼亚人知道这个古老半岛各民族的前途在于拓宽民主空间,而非独裁统治,在于和平与稳定,而非战争和倾轧,在于发

展和繁荣,而非落后和歧视,在于彼此更接近,而非隔离和分开,在于同西方成一体,而非孤立。

25. 联合国将永远视阿尔巴尼亚及在巴尔干半岛的阿尔巴尼亚因素为有力和坚定地支持严格执行其《宪章》的原则的一点。

- - - - -